



Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung  
7100 Szekszárd, Rákóczi Str. 69-71.

## ELŐTERJESZTÉS

### a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2014. február 11-i ülésére

**Tárgy:** Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatával kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata

**Előterjesztő:** Dr. Józán-Jilling Mihály elnök

**Előterjesztést készítette:** Kovácsné dr. Kubik Andrea jogi és bizottsági referens

**Tisztelt Képviselő-testület!**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njt.) 80. § (2) bekezdése alapján 2012. májusában Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata együttműködési megállapodást kötött a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzattal a nemzetiségi önkormányzatok működéséhez szükséges feltételek biztosításáról.

Az Njt. 80. § (2) bekezdése alapján ezt az együttműködési megállapodást minden év január 31-ig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felül kell vizsgálni. Az együttműködési megállapodást a felek a 2013. évben is felülvizsgálták, és 2013. október 1-jei hatállyal módosították.

A jogszabályi kötelezettségnek eleget téve a Polgármesteri Hivatal ismételten áttekintette a megállapodásokat és megállapította, hogy módosításuk indokolt. Az „Általános rendelkezések” 1. pontjában az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000.(XII.24.) Korm. rendelet hatályát veszítette, 2014. január 1-től az államháztartás számviteléről szóló 4/2013.(I.11.) Korm. rendelet lépett hatályba.

Fentiekre tekintettel a Polgármesteri Hivatal előkészítette az együttműködési megállapodás módosítását, valamint az egységes szerkezetű együttműködési megállapodást, amelyek az előterjesztés mellékletét képezik.

A felülvizsgált, és módosított együttműködési megállapodást Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése a 2014. január 30-i ülésén tárgyalta, és a 11/2013. (I.30.) határozatával elfogadta.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet az előterjesztés megtárgyalására, és a határozati javaslat elfogadására.

**Szekszárd, 2014. február 4.**

**Dr. Józán-Jilling Mihály**  
Elnök

## Határozati javaslat

1. A Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § (2) bekezdésében foglalt kötelezettségének eleget téve Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatával 2013. szeptember 30-án kötött együttműködési megállapodást felülvizsgálta, és az alábbiak szerint módosítja:
  - Az „Általános rendelkezések” 1. pontjában szereplő „az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000.(XII.24.) Korm. rendelet” szövegrész helyébe „az államháztartás számviteléről szóló 4/2013.(I.11.) Korm. rendelet” szövegrész lép.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza elnökét az előterjesztés mellékletét képező együttműködési megállapodás módosítás, valamint az egységes szerkezetű megállapodás aláírására.

**Határidő: 2014. február 11.**

**2. pont: 2014. február 28.**

**Felelős: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök**

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

### 1. számú módosítása

#### tervezet

amely létrejött egyrészről **Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata** (székhelye: 7100 Szekszárd, Béla király tér 8., adószáma: 15733562-2-17, törzskönyvi azonosító száma: 416560) képviseli: Horváth István polgármester (a továbbiakban: Önkormányzat),

másrészről a **Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat** (székhelye: 7100 Szekszárd, Rákóczi u. 69-71., adószáma: 16846344-1-17, törzskönyvi azonosító száma: 662877) képviseli: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) között alulírott helyen és időpontban az alábbi feltételek szerint:

Szerződő felek a közöttük 2013. szeptember 30. napján megkötött, és 2013. október 1. napján hatályba lépett együttműködési megállapodást egyező akarattal az alábbiak szerint módosítják:

1. Az együttműködési megállapodás „Általános rendelkezések” 1. pontjában „az államháztartás szervezetei beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000.(XII.24.) Korm. rendelet” szövegrész helyébe „az államháztartás számviteléről szóló 4/2013.(I.11.) Korm. rendelet” szövegrész lép.

2. Az együttműködési megállapodás módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályban maradnak.

3. Jelen módosítás 2014..... napján lép hatályba.

Jelen együttműködési megállapodás módosítás 5 példányban készült, amelyet felek annak elolvasását, tartalmának megismerését és együttes értelmezését követően – mint akaratukkal mindenben megegyezőt – saját kezű aláírásukkal látják el.

Szekszárd, 2014. ....

**Szekszárd Megyei Jogú Város  
Önkormányzata  
Horváth István  
polgármester**

**Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Dr. Józán-Jilling Mihály  
elnök**

### Z á r a d é k :

Az együttműködési megállapodás módosítást Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése a 11/2014. (I.30.) határozatával, a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a .../2014. (II.11.) határozatával hagyta jóvá.

Szekszárd, 2014. ....

**Dr. Göttlinger István  
aljegyző**

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről **Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata** (székhelye: 7100 Szekszárd, Béla király tér 8., adószáma: 15733562-2-17, törzskönyvi azonosító száma: 416560) képviseli: Horváth István polgármester (a továbbiakban: Önkormányzat),

másrészről a **Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat** (székhelye: 7100 Szekszárd, Rákóczi u. 69-71., adószáma: 16846344-1-17, törzskönyvi azonosító száma: 662877) képviseli: Dr. Józán-Jilling Mihály elnök (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) között alulírott helyen és időpontban az alábbi feltételek szerint.

### Általános rendelkezések

1. A megállapodás szabályainak kialakítása az alábbi jogszabályok figyelembe vételével történt:
  - a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.),
  - Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (Mötv.)
  - az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.),
  - az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet (Ávr.),
  - a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXC. törvény
  - az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII.24.) Korm. rendelet,
  - az államháztartás számviteléről szóló 4/2013.(I.11.) Korm. rendelet
  - 370/2011. (XII.31.) Korm. rendelet a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről.
2. Jelen megállapodást a felek az Njtv. 80. § (2) bekezdése, valamint az Áht. 27. § (2) bekezdése alapján kötik meg. Ennek érdekében a megállapodásban a következőket rögzítik:
  - I. Az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása
  - II. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési koncepciójának, költségvetési határozatának és zárszámadásának előkészítése, tartalma, határideje
  - III. A költségvetési információ szolgáltatás rendje
  - IV. A költségvetési gazdálkodás rendje
  - V. A Wunderland Óvoda, valamint a német nemzetiségi oktatást, nevelést folytató városi fenntartású intézmények költségvetése
  - VI. Záró rendelkezések
3. A megállapodás nem terjed ki az államháztartáson kívülről származó pénzeszközök felhasználásával kapcsolatos feladatok ellátására.
4. A megállapodás alapvető célja, hogy biztosítsa a hatékony együttműködést, valamennyi tevékenység során a jogszabályi előírások betartását, és a Nemzetiségi Önkormányzat számára a jogszabályokban meghatározott egyetértési és véleményezési jog gyakorlását.
5. A Nemzetiségi Önkormányzat szabadon vállalt feladatként részt vesz a nemzetiséghez tartozók szociális ellátásának segítségével összefüggő állami önkormányzati feladatok végrehajtásában. Erre tekintettel a Nemzetiségi Önkormányzat a Szekszárd, Rákóczi u. 69-71. szám alatti Szent István házban működő IV. Sz. Idősek Klubja tekintetében az említett ingatlan

üzemeltetési költségeihez pénzügyi hozzájárulást nyújt, amelynek szabályait a felek külön megállapodás keretében rendezik.

6. A 2005. június 10-én kelt közoktatási megállapodás, és a szintén 2005. június 10-én kelt fenntartói jog átadásáról szóló megállapodás alapján a Nemzetiségi Önkormányzat gyakorolja az irányítói (fenntartói) jogokat a Wesselényi u. 19. szám alatt található Wunderland Óvoda Kindergarten vonatkozásában. Erre tekintettel jelen megállapodás a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésével kapcsolatos, és a Wunderland Óvoda költségvetésére és zárszámadására vonatkozó eljárási szabályokat is tartalmazza.

### **I. Az önkormányzati működés tárgyi és személyi feltételeinek biztosítása**

1. Az Önkormányzat az Njtv. 80. § (1) bekezdése alapján biztosítja a Nemzetiségi Önkormányzat részére az önkormányzati működési személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos feladatok ellátásáról.
2. Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata a nemzetiségi önkormányzat feladatának ellátásához a Szekszárd, Hrabovszki u. 10. szám alatt található Ifjúsági Cserkészház üzemeltetési költségeihez való hozzájárulást biztosít a nemzetiségi önkormányzattal kötött külön megállapodás alapján.
3. Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata a Polgármesteri Hivatala útján az Njtv. 80. §-ban foglaltakkal összhangban a következőket biztosítja:
  - a) biztosítja az önkormányzati működéshez (a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok ellátásához) szükséges tárgyi és személyi feltételeket;
  - b) előkészíti a testületi üléseket (meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása);
  - c) előkészíti a testületi döntések és a tisztségviselők döntéseit, ellátja a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatokat;
  - d) ellátja a nemzetiségi önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat;
  - e) viseli az a)-d) pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználati költségei kivételével.

### **II. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési koncepciójának, költségvetési határozatának és zárszámadásának előkészítése, tartalma, határideje**

A költségvetési koncepció, a költségvetés, valamint a zárszámadás elkészítéséről a jegyző a Polgármesteri Hivatal Gazdasági, és Informatikai Igazgatóságán (a továbbiakban: Gazdasági Igazgatóság) keresztül gondoskodik. A Gazdasági Igazgatóságnak kell megoldania a tervezéssel kapcsolatos összefogó és koordináló teendőket. A jegyző a Nemzetiségi Önkormányzattal történő kapcsolattartás és egyeztetés folyamatosságának biztosítása érdekében megbízottat jelöl ki, akinek személyéről a Nemzetiségi Önkormányzat elnökét írásban tájékoztatja.

#### **1. A költségvetési koncepció elkészítésének rendje**

- 1.1. A költségvetési koncepció összeállítását megelőzően a jegyző ill. megbízottja a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével áttekinti a következő évre vonatkozó feladatokat, illetőleg bevételi forrásokat. Az egyeztetést tárgyévi október 15. napjáig kell lefolytatni.

- 1.2. A jegyző a helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a helyi nemzetiségi önkormányzatot érintő adatairól, keretszámairól – a tervezet elkészültét követő három napon belül írásban – tájékoztatja a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökét. Az elnök a koncepció tervezettel kapcsolatos véleményét annak kézhezvételétől számított három napon belül tájékoztatja a jegyzőt.
- 1.3. A következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót a polgármester október 30. napjáig köteles benyújtani Szekszárd Megyei Jogú Város Közgyűléséhez (a továbbiakban: Közgyűlés).
- 1.4. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a jegyző által elkészített költségvetési koncepciót tárgyév október 30. napjáig köteles benyújtani a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete elé.
- 1.5. A Nemzetiségi Önkormányzat az Önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetét – a helyi nemzetiségi közügyeket és a nemzetiségi köznevelési intézményeket érintő ügyekben – véleményezi, az erről szóló határozatát a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési koncepciójával egyidejűleg küldi meg a jegyzőnek.
- 1.6. A Nemzetiségi Önkormányzat véleményét az Önkormányzat költségvetési koncepciójához csatolni kell.
- 1.7. Az Önkormányzat – a Nemzetiségi Önkormányzat véleményét is tartalmazó – koncepciót megvitatja, és határozatot hoz a költségvetés-készítés további munkálatairól.

## **2. A költségvetési határozat elkészítésének rendje**

- 2.1. A jegyző a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 30 napon belül egyeztetést folytat le a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével, amely során közli a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat.
- 2.2. A jegyző a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséről a hatályos jogszabályi előírások, a költségvetési törvény rendelkezései, valamint az Önkormányzat és a Nemzetiségi Önkormányzat elfogadott költségvetési koncepciója alapján a Gazdasági Igazgatóságon keresztül gondoskodik.
- 2.3. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának tartalmaznia kell:
  - a) a Nemzetiségi Önkormányzat bevételeit és költségvetési kiadásait előirányzat csoportok, kiemelt előirányzatok szerinti bontásban,
  - b) a Nemzetiségi Önkormányzat által irányított költségvetési szervek engedélyezett létszámát, valamint költségvetési bevételeit és költségvetési kiadásait előirányzat csoportok, kiemelt előirányzat csoportok szerinti bontásban,
  - c) a költségvetési főösszegét,
  - d) a költségvetési hiány belső finanszírozására szolgáló előző évek pénzmaradványának, vállalkozási maradványának igénybevétele, beleértve az Áht. 73. § (1) bekezdés a) pont ac) alpontja szerinti betét visszavonását működési és felhalmozási cél szerinti tagolásban,
  - e) a d) ponton túli költségvetési hiány külső finanszírozására vagy a c) és d) pont szerinti költségvetési többlet felhasználására szolgáló finanszírozási célú pénzügyi műveletek bevételeit, kiadásait működési és felhalmozási cél szerinti tagolásban,
  - f) a költségvetési év azon fejlesztési céljait, amelyek megvalósításához a Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Stabilitási törvény) 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik vagy válhat szükségessé, az adósságot keletkeztető ügyletek várható együttes összegével együtt,
  - g) a Stabilitási törvény 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügyletekből és kezességvállalásokból fennálló kötelezettségeit az adósságot keletkeztető ügyletek futamidejének végéig, illetve a kezesség érvényesíthetőségéig, és a Stabilitási törvény

45. § (1) bekezdés a) pontja felhatalmazása alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeit,
- h) a finanszírozási célú pénzügyi műveletekkel kapcsolatos hatásköröket.

A költségvetési határozatban elkülönítetten szerepel az évközi többletigények, valamint az elmaradt bevételek pótlására szolgáló általános és céltartalék.

- 2.4. A jegyző által elkészített költségvetési rendelettervezetet a polgármester a központi költségvetésről szóló törvény kihirdetését követő negyvenötödik napig nyújtja be a képviselő-testületnek.
- 2.5. A Gazdasági Igazgatóság által elkészített költségvetési előterjesztést és a határozat tervezetét a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke terjeszti a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete elé. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését határozatban fogadja el tárgyév február 10. napjáig.
- 2.6. A Nemzetiségi Önkormányzat az Önkormányzat költségvetési rendeletének tervezetét – a helyi nemzetiségi közügyeket, és a nemzetiségi köznevelési intézményeket érintő ügyekben – véleményezi, az erről szóló határozatát a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatával egyidejűleg küldi meg a jegyzőnek.
- 2.7. Amennyiben az Önkormányzat a saját költségvetése tárgyalásakor az előterjesztésben foglalt – és a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatában szereplő – Nemzetiségi Önkormányzatnak juttatandó támogatás összegén változtatni kíván, úgy arról Felek előzetesen egyeztetést folytatnak.
- 2.8. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatában megállapított bevétek és kiadások közgazdasági tartalom szerinti további részletezéséről elemi költségvetés készül, amelyet a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának elfogadása után a Gazdasági Igazgatóság készít elő, és a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke hagy jóvá.
- 2.9. Ha a Nemzetiségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete módosítja a költségvetéséről szóló határozatát, és erről tájékoztatja a jegyzőt, valamint a Gazdasági Igazgatóságot.
- 2.10. Az Önkormányzat a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartozik.
- 2.11. A zárszámadás elkészítésére és elfogadásának rendjére a költségvetés elkészítésére vonatkozó szabályok az irányadóak azzal, hogy a Gazdasági Igazgatóság által előkészített zárszámadási határozatot a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke terjeszti a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete elé. A zárszámadásról szóló határozat elfogadásának határideje tárgyév április 10. napja

### **III. A költségvetési információ szolgáltatás rendje**

1. A Gazdasági Igazgatóság az Áht. 27. § (2) bekezdése szerint ellátja a Nemzetiségi Önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatokat. A feladat ellátásával kapcsolatos jogosultságokat és kötelezettségeket az Önkormányzat gazdálkodása rendjét szabályozó belső szabályzataiban a Nemzetiségi Önkormányzatra vonatkozóan elkülönülten szabályozza.
2. Az Önkormányzat az elfogadott költségvetéséről a költségvetési rendelettervezet benyújtását követő 30 napon belül, az államháztartás információs és mérlegrendszerének megfelelően tájékoztatja a Kormányt. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési és zárszámadási határozatát úgy fogadja el, és az ezekről szóló információját úgy készíti el, hogy az Önkormányzat a vonatkozó jogszabályokban meghatározott határidőknek eleget tudjon tenni.

3. Az Önkormányzatnak és a Nemzetiségi Önkormányzatnak a naptári év első félévéről június 30- i fordulónappal féléves elemi költségvetési beszámolót, december 31-i fordulónappal éves elemi költségvetési beszámolót kell készítenie a központosított előírt nyomtatványokon és tartalommal. A féléves költségvetési elemi beszámolót legkésőbb július 31-ig, az éves költségvetési elemi beszámolót legkésőbb a következő év február 28-ig kell a felügyeleti szervnek megküldeni.
4. A polgármester az Önkormányzat gazdálkodásának első féléves helyzetéről szeptember 15-ig, míg háromnegyedéves helyzetéről a költségvetési koncepcióhoz kapcsolódóan tájékoztatja a Közgyűlést. A tájékoztató tartalmazza az Önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, a tartalék felhasználását, a hiány vagy a többlet összegének alakulását, valamint az Önkormányzati költségvetés teljesülésének alakulását.
5. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke beszámol a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának időarányos teljesítéséről az előbbieken foglaltak szerint.
6. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési beszámolóját a Gazdasági Igazgatóság készíti el. A Gazdasági Igazgatóság gondoskodik a Nemzetiségi Önkormányzat éves és féléves költségvetési beszámolójának a Magyar Államkincstár részére történő eljuttatásáról.

#### **IV. A költségvetési gazdálkodás rendje**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a Gazdasági Igazgatóság látja el.
2. A Nemzetiségi Önkormányzat önálló pénzforgalmi számlát vezet, melyet a Polgármesteri Hivatal kezel. A számla feletti rendelkezési jog a Nemzetiségi Önkormányzat elnökét és az általa meghatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselőt – a banki aláírás-bejelentés szerint – illeti meg.
3. Kötelezettségvállalásra a költségvetési év kiadási előirányzata terhére, az előirányzatot terhelő korábbi kötelezettségvállalásokkal és más fizetési kötelezettségekkel csökkentett összegű eredeti vagy módosított kiadási előirányzatok mértékéig (szabad előirányzat) kerülhet sor.
4. A költségvetési év kiadási előirányzatai terhére történő kötelezettségvállalás esetén a pénzügyi teljesítésnek – a Kormány rendeletében meghatározott kivételekkel – legkésőbb a költségvetési év december 31-ig meg kell történnie. Több év vagy költségvetési éven túli év kiadási előirányzata terhére kötelezettségvállalásra az Áht. 36. § (4) bekezdésének b) pontjában foglaltak szerinti szabad előirányzat terhére kerülhet sor.
5. A kötelezettségvállalás tartalmi elemeit az Ávr. 50. §-a tartalmazza. A tartalmi elemek meglétét a pénzügyi ellenjegyző ellenőrzi.
6. Kötelezettséget vállalni a Kormány rendeletében meghatározott kivételekkel csak pénzügyi ellenjegyzés után, a pénzügyi teljesítést megelőzően, írásban lehet.
7. Nem szükséges előzetesen írásban kötelezettséget vállalni az olyan kifizetés teljesítéséhez, amely értéke a 100.000 Ft-ot nem éri el, pénzügyi szolgáltatás igénybevételéhez kapcsolódik, az Áht. 36. § (2) bekezdése szerinti egyéb fizetési kötelezettségnek minősül. A 100.000 Ft alatti vásárlások, szolgáltatások számláinak kifizetését a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, vagy az általa felhatalmazott képviselő a számlára „a kifizetést engedélyezem” megjelölés rávezetésével kell engedélyezni.
8. A Nemzetiségi Önkormányzat nevében kötelezettségvállalásra a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
9. A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásainak pénzügyi ellenjegyzésére a Gazdasági Igazgatóság vezetője, ennek hiányában a polgármester által írásban kijelölt, a



Polgármesteri Hivatal állományába tartozó pénzügyi szakképesítéssel rendelkező köztisztviselő jogosult.

10. A pénzügyi ellenjegyzőnek meg kell győződnie arról, hogy a szükséges szabad előirányzat rendelkezésre áll, a befolyt vagy a megtervezett és várhatóan befolyó bevétel biztosítja a fedezetet, a kifizetés időpontjában a fedezet rendelkezésre áll és a kötelezettségvállalás nem sérti a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.
11. A pénzügyi ellenjegyzést a kötelezettségvállalás dokumentumán a pénzügyi ellenjegyzés dátumának és a pénzügyi ellenjegyzés tényére történő utalás megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni.
12. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésekor az Ávr. 54-55. §-ában foglaltak szerint kell eljárni. A kötelezettségvállalás nyilvántartásba vételére az Ávr. 56. §-ában foglaltak az irányadóak.
13. A teljesítés igazolása során ellenőrizhető okmányok alapján ellenőrizni és igazolni kell a kiadások teljesítésének jogosságát, összecszerúságát. A teljesítést az igazolás dátumának és a teljesítés tényére történő utalás megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni. A teljesítés igazolásának az utalványozást és a kifizetést megelőzően vagy azzal egy időben kell megtörténnie.
14. Teljesítés igazolására a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke és a kötelezettségvállalásra felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
15. Az okmányok utalványozása előtt az okmányokat érvényesíteni kell. Az érvényesítésre jogosult személyek a Gazdasági Igazgatóság vezetője, ennek hiányában a polgármester által írásban kijelölt a Polgármesteri Hivatal állományába tartozó pénzügyi szakképesítéssel rendelkező köztisztviselő.
16. A kiadások és bevételek utalványozására a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke és az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult. A Nemzetiségi Önkormányzat javára szóló kifizetések utalványozására a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke által felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
17. A kiadások utalványozása érvényesített okmányok alapján történik. A kiadások és bevételek utalványozására a teljesítés igazolását követően kerülhet sor.
18. A bevételek közül nem kell utalványozni az Ávr. 59. § (5) bekezdésében foglalt bevételeket.
19. A készpénzes kifizetések esetében az utalványozásnak a kiadási pénztárbizonylaton kell megtörténnie.
20. A kötelezettségvállalás, utalványozás, ellenjegyzés és érvényesítés rendjére egyebekben – a vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek figyelembe vételével – Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzata által kiadott, Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatánál a kötelezettségvállalás, ellenjegyzés, érvényesítés és utalványozási jogkörök alkalmazására vonatkozó szabályzatban foglaltak az irányadóak.
21. A Gazdasági Igazgatóság a Nemzetiségi Önkormányzat számára elkülönített főkönyvi és analitikus nyilvántartásokat vezet, gondoskodik a pénzügyi dokumentumok megőrzéséről, feldolgozásáról, az információ- és adatszolgáltatási kötelezettségek jogszabályi előírás szerinti teljesítéséről, a Nemzetiségi Önkormányzat elnökének és testületének a gazdálkodással kapcsolatos tájékoztatásáról, a pénzügyi tartalmú testületi előterjesztések előkészítéséről, kezdeményezéséről, a gazdálkodással összefüggő, jogszabályi előíráson alapuló beszámolók elkészítéséről.
22. A Gazdasági Igazgatóság a Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait az Önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.
23. A számviteli nyilvántartás alapjául szolgáló dokumentumokat (bizonylatokat, szerződéseket, bankszámlakivonatokat, számlákat stb.) a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke – vagy e

feladattal megbízott tagja – köteles minden tárgyhónapot követő hó 5. napjáig a Polgármesteri Hivatal jegyző által kijelölt munkatársának leadni.

24. A Nemzetiségi Önkormányzat tulajdonában, illetve használatában álló vagyontárgyokról nyilvántartást a Gazdasági Igazgatóság vezet, amely tartalmazza a megalakulásakor juttatott vagyont és folyamatosan a vagyónváltozást. A szükséges információkat, dokumentációkat a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke biztosítja. A Nemzetiségi Önkormányzat vagyonával való gazdálkodás a Nemzetiségi Önkormányzat határogatának megfelelően történik.
25. A leltározás megszervezése a Gazdasági Igazgatóság feladata, amelyben közreműködik a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke.
25. A Nemzetiségi Önkormányzatot a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII.29.) Korm. rendelet alapján működési költségvetési támogatásra, és feladatalapú költségvetési támogatásra jogosult. A Kormányrendeletben meghatározott támogatás folyósítása a Magyar Államkincstáron keresztül történik közvetlenül a Nemzetiségi Önkormányzat számlájára.
26. Az Önkormányzat a mindenkori éves költségvetése terhére a Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez hozzájárulást biztosít. A hozzájárulás mértékéről a Nemzetiségi Önkormányzata elnöke és Szekszárd Megyei Jogú Város polgármestere tárgyév január 31. napjáig egyeztetést folytatnak le.
27. Az Önkormányzat az adott évi hozzájárulást költségvetési rendeletének elfogadását követően negyedévente negyedév utolsó napjáig (azaz március. 30., június 30., szeptember 31., december 31.) utalja át a Nemzetiségi Önkormányzat számlájára. Indokolt esetben ettől eltérni előzetes egyeztetést követően lehet.

#### **V. A Wunderland Óvoda, valamint a német nemzetiségi oktatást, nevelést folytató városi fenntartású intézmények költségvetése**

1. A Wunderland Óvoda költségvetése a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének részét képezi.
2. A Nemzetiségi Önkormányzat – mint a Wunderland Óvoda fenntartója – a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésére vonatkozó határozatban határozza meg az óvoda költségvetését. Az Önkormányzatnak a Wunderland Óvoda költségvetése vonatkozásában egyetértési joga van.
3. A Wunderland Óvoda költségvetése a saját bevételeiből, a normatív állami támogatásból, valamint az Önkormányzat által a közoktatási megállapodásban meghatározott hozzájárulásból áll. Az önkormányzati hozzájárulás mértékét a költségvetés egyeztetésével együtt a jegyző vagy megbízottja egyezteti a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével.
4. A Wunderland Óvoda tekintetében az állami támogatást a Nemzetiségi Önkormányzat a Polgármesteri Hivatal útján igényli. Az Önkormányzat a Wunderland Óvoda állami támogatását a megérkezésétől számított 3 munkanapon belül köteles átutalni a Wunderland Óvoda számlájára.
5. Az Önkormányzat a Wunderland Óvoda részére nyújtott hozzájárulás összegét az Önkormányzat költségvetési rendeletének elfogadását követően havonta időarányosan tárgyhónap utolsó napjáig utalja át a Nemzetiségi Önkormányzat számlaszámára. Indokolt esetben ettől eltérni előzetes egyeztetést követően lehet.
6. A Wunderland Óvoda költségvetési koncepció, költségvetés, valamint zárszámadás elfogadására vonatkozó eljárási szabályok megegyeznek a Nemzetiségi Önkormányzatra vonatkozó szabályokkal.
7. A Nemzetiségi Önkormányzatnak az Önkormányzat fenntartásában működő, alapító okirata szerint nemzetiségi óvodai nevelésben, iskolai nevelés-oktatásban, kollégiumi nevelésben

közreműködő nevelési-oktatási intézmény költségvetése tekintetében egyetértési joga van. Erre tekintettel az Önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetét – amely magában foglalja a fenntartásában lévő nevelési-oktatási intézmények költségvetését – a Nemzetiségi Önkormányzatnak előzetesen véleményeznie kell. Ennek érdekében a jegyző a jogszabályokban meghatározott határidőkre tekintettel úgy készíti el az Önkormányzat költségvetési rendelet-tervezetét, hogy azt a Nemzetiségi Önkormányzat – véleményezni tudja. Ennek érdekében a jegyző a költségvetés tárgyalásának várható időpontjáról tájékoztatja az elnököt, aki ennek ismeretében intézkedik a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének összehívásáról.

### **Z á r ó r e n d e l k e z é s e k**

1. Jelen megállapodás 2014. ....-én lép hatályba.
2. Jelen együttműködési megállapodás hatályba lépésével egyidejűleg hatályát veszti 2013. szeptember 30. napján kelt, és 2013. október 1-jén hatályba lépett együttműködési megállapodás.
3. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy jelen megállapodást az Njtv. 80. § (2) bekezdése alapján minden év január 31. napjáig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felülvizsgálják.

Jelen együttműködési megállapodás 5 példányban készült, amelyet felek annak elolvasását, tartalmának megismerését és együttes értelmezését követően – mint akaratukkal mindenben megegyezőt – saját kezű aláírásukkal látják el.

**Szekszárd, 2014. ....**

**Szekszárd Megyei Jogú Város  
Önkormányzata  
Horváth István  
polgármester**

**Szekszárdi Német Nemzetiségi  
Önkormányzat  
Dr. Józán-Jilling Mihály  
elnök**

### **Z á r a d é k :**

Az együttműködési megállapodást Szekszárd Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése a 11/2014. (I.30.) határozatával, a Szekszárdi Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a .../2014. (II.11.) határozatával hagyta jóvá.

**Szekszárd, 2014. ....**

**Dr. Göttlinger István  
aljegyző**